

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

48. aastakäik  
6. oktoober 2005

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1627/2005, 5. oktoober 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1628/2005, 4. oktoober 2005, millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks ..... 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1629/2005, 5. oktoober 2005, millega 54. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001 ..... 9

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1630/2005, 5. oktoober 2005, millega määratakse kindlaks vähenduskoefitsient, mida rakendatakse muu kui kõrgema kvaliteediga pehme nisu tariifi alamkvoodi III raames, mis avati määrusega (EÜ) nr 2375/2002 ..... 11

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

#### EFTA järelevalveamet

★ EFTA järelevalveameti soovitus nr 54/04/COL, 30. märts 2004, toiduainete ametlikku kontrolli käsitleva 2004. aasta koordineeritud programmi kohta ..... 12

★ EFTA järelevalveameti soovitus nr 3/05/COL, 19. jaanuar 2005, dioksiinide ja dioksiinitaoliste PCBde taustanivoode seire kohta söödas ..... 21

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1627/2005,****5. oktoober 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. oktoober 2005

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

## LISA

Komisjoni 5. oktoobri 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	47,4
	096	34,2
	999	40,8
0707 00 05	052	102,5
	999	102,5
0709 90 70	052	83,4
	999	83,4
0805 50 10	052	74,4
	388	69,8
	524	67,9
	528	62,7
	999	68,7
0806 10 10	052	86,9
	388	79,9
	624	163,0
	999	109,9
0808 10 80	388	97,7
	400	134,2
	508	26,4
	512	82,6
	528	45,5
	720	28,0
	800	164,2
	804	72,9
999	81,4	
0808 20 50	052	92,8
	388	67,1
	999	80,0

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruhes (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1628/2005,****4. oktoober 2005,****millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni määrust (EMÜ) nr 2454/93, <sup>(2)</sup> millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, eriti selle artikli 173 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 173–177 sätestatakse, et komisjon kehtestab perioodiliselt selle määruse lisas 26 nimetatud toodete ühikuväärtused.

- (2) Komisjonile vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikele 2 esitatud elementidele nimetatud artiklites sätestatud reeglite ja kriteeriumite kohaldamise tulemusena tuleks kõnealuste toodete suhtes kehtestada käesoleva määruse lisas esitatud ühikuväärtused.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikes 1 sätestatud ühikuväärtused kehtestatakse vastavalt lisas esitatud tabelile.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 7. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. oktoober 2005

*Komisjoni nimel**asepresident*

Günter VERHEUGEN

<sup>(1)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

<sup>(2)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2286/2003 (ELT L 343, 31.12.2003, lk 1).

## LISA

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Varajane kartul 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Sibul (v.a seemneks) 0703 10 19	34,92 120,57 325,69	20,02 24,30 23,81	1 031,99 14,99	260,59 136,83	546,38 8 364,04	8 716,38 1 354,55
1.40	Küüslauk 0703 20 00	163,60 564,87 1 525,83	93,77 113,86 111,57	4 834,81 70,23	1 220,83 641,06	2 559,75 39 184,97	40 835,67 6 345,96
1.50	Porrulauk ex 0703 90 00	62,17 214,66 579,84	35,64 43,27 42,40	1 837,31 26,69	463,94 243,61	972,75 14 890,96	15 518,25 2 411,57
1.60	Lillkapsas 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valge ja punane peakapsas 0704 90 10	47,52 164,08 443,20	27,24 33,07 32,41	1 404,36 20,40	354,61 186,21	743,53 11 381,99	11 861,47 1 843,30
1.90	Spargelkapsas ( <i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i> ) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Hiina kapsas ex 0704 90 90	104,01 359,13 970,07	59,62 72,39 70,93	3 073,81 44,65	776,16 407,56	1 627,40 24 912,48	25 961,94 4 034,55
1.110	Lehtsalat (peasalat) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porgandid ex 0706 10 00	30,30 104,62 282,60	17,37 21,09 20,66	895,46 13,01	226,11 118,73	474,09 7 257,46	7 563,18 1 175,34
1.140	Redised ex 0706 90 90	52,35 180,75 488,25	30,01 36,44 35,70	1 547,10 22,47	390,66 205,13	819,10 12 538,87	13 067,08 2 030,66
1.160	Herned ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	427,09 1 474,67 3 983,37	244,81 297,26 291,26	12 621,87 183,35	3 187,14 1 673,56	6 682,55 102 297,24	106 606,61 16 566,93

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, Liik, Teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	E EK SIT	HUF SKK
1.170	Oad:						
1.170.1	— Oad ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	133,28 460,20 1 243,10	76,40 92,77 90,89	3 938,95 57,22	994,62 522,27	2 085,45 31 924,26	33 269,09 5 170,10
1.170.2	— Oad ( <i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 409,17	86,60 105,16 103,04	4 465,16 64,86	1 127,49 592,05	2 364,04 36 189,08	37 713,57 5 860,78
1.180	Aedoad ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artišokid 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spargel:						
1.200.1	— roheline ex 0709 20 00	263,59 910,12 2 458,40	151,09 183,46 179,75	7 789,81 113,16	1 967,00 1 032,87	4 124,25 63 134,53	65 794,13 10 224,57
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	424,61 1 466,09 3 960,21	243,39 295,53 289,56	12 548,48 182,28	3 168,61 1 663,83	6 643,70 101 702,47	105 986,78 16 470,60
1.210	Baklažaan 0709 30 00	101,29 349,73 944,69	58,06 70,50 69,07	2 993,39 43,48	755,86 396,90	1 584,83 24 260,72	25 282,72 3 929,00
1.220	Lehtseller ( <i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i> ) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 291,93	79,40 96,41 94,46	4 093,68 59,47	1 033,69 542,79	2 167,37 33 178,31	34 575,98 5 373,19
1.230	Kukeseened 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 118,29	191,64 232,70 228,00	9 880,75 143,53	2 494,98 1 310,11	5 231,98 80 081,12	83 454,61 12 969,05
1.240	Maguspipar 0709 60 10	103,56 357,57 965,86	59,36 72,08 70,62	3 060,46 44,46	772,79 405,79	1 620,34 24 804,31	25 849,21 4 017,03
1.250	Apteegitill 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataadid, terved, värsked (inimtoi- duks) 0714 20 10	102,86 355,16 959,36	58,96 71,59 70,15	3 039,86 44,16	767,59 403,06	1 609,43 24 637,36	25 675,23 3 989,99
2.10	Kastanid ( <i>Castanea</i> spp.), värsked ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananassid, värsked ex 0804 30 00	119,08 411,14 1 110,58	68,25 82,88 81,20	3 519,02 51,12	888,59 466,60	1 863,12 28 520,84	29 722,31 4 618,92

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokaadod, värsked ex 0804 40 00	139,84	80,16	4 132,78	1 043,57	2 188,07	34 906,24
		482,85	97,33	60,03	547,98	33 495,22	5 424,51
		1 304,27	95,37				
2.50	Guajaavid ja mangod, värsked ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Magusad apelsinid, värsked:						
2.60.1	— Veri- ja poolveriapelsinid ex 0805 10 20	55,08	31,57	1 627,78	411,03	861,81	13 748,52
		190,18	38,34	23,65	215,83	13 192,76	2 136,55
		513,71	37,56				
2.60.2	— Sortidest Navel, Naveline, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia late, Malta, Shamouti, Ovali, Trovita ja Hamlin ex 0805 10 20	45,37	26,01	1 340,90	338,59	709,93	11 325,45
		156,66	31,58	19,48	177,79	10 867,65	1 760,00
		423,18	30,94				
2.60.3	— Muud ex 0805 10 20	44,42	25,46	1 312,74	331,48	695,02	11 087,68
		153,37	30,92	19,07	174,06	10 639,48	1 723,05
		414,29	30,29				
2.70	Mandariinid (sh tangeriinid ja satsumad), värsked; klementiinid, vilkingid ja sarnased tsitrushübriidid, värsked:						
2.70.1	— Klementiinid ex 0805 20 10	46,01	26,37	1 359,73	343,35	719,90	11 484,56
		158,86	30,02	19,75	180,29	11 020,32	1 784,73
		429,12	31,38				
2.70.2	— Monrealid ja satsumad ex 0805 20 30	94,45	54,14	2 791,28	704,82	1 477,82	23 575,66
		326,12	65,74	40,55	370,10	22 622,66	3 663,72
		880,91	64,41				
2.70.3	— Mandariinid ja vilkingid ex 0805 20 50	87,77	50,31	2 593,84	654,97	1 373,29	21 908,07
		303,05	61,09	37,68	343,92	21 022,48	3 404,57
		818,60	59,85				
2.70.4	— Tangeriinid ja muud ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	71,45	40,96	2 111,67	533,22	1 118,01	17 835,56
		246,72	49,73	30,68	279,99	17 114,59	2 771,69
		666,43	48,73				
2.85	Laimid e limonellid ( <i>Citrus aurantiifolia</i> ), värsked 0805 50 90	68,19	39,08	2 015,08	508,83	1 066,87	17 019,73
		235,43	47,46	29,27	267,18	16 331,74	2 644,91
		635,94	46,50				
2.90	Greipfruudid, värsked:						
2.90.1	— valged ex 0805 40 00	29,71	17,03	878,09	221,73	464,90	7 416,49
		102,59	20,68	12,76	116,43	7 116,69	1 152,54
		277,12	20,26				
2.90.2	— roosad ex 0805 40 00	65,99	37,83	1 950,24	492,45	1 032,54	16 472,06
		227,85	45,93	28,33	258,59	15 806,21	2 559,80
		615,48	45,00				

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Lauaviinamarjad 0806 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.110	Arbuusid 0807 11 00	59,86 206,68 558,30	34,31 41,66 40,82	1 769,04 25,70	446,70 234,56	936,61 14 337,67	14 941,65 2 321,97
2.120	Melonid (v.a arbuusid):						
2.120.1	— sordist Amarillo, Cuper, Honey dew (sh Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (sh Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	68,80 237,56 641,68	39,44 47,89 46,92	2 033,27 29,54	513,42 269,60	1 076,50 16 479,14	17 173,34 2 668,78
2.120.2	— muu ex 0807 19 00	125,56 433,54 1 171,07	71,97 87,39 85,63	3 710,70 53,90	936,70 492,01	1 964,99 30 074,37	31 341,28 4 870,51
2.140	Pirnid:						
2.140.1	— Pirnid – sordist Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Muud ex 0808 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosid 0809 10 00	116,20 401,22 1 083,76	66,61 80,88 79,24	3 434,06 49,88	867,13 455,33	1 818,13 27 832,22	29 004,68 4 507,40
2.160	Kirsid 0809 20 95 0809 20 05	473,31 1 634,24 4 414,42	271,30 329,42 322,77	13 987,73 203,19	3 532,03 1 854,67	7 405,69 113 367,21	118 142,91 18 359,69
2.170	Virsikud 0809 30 90	100,40 346,66 936,40	57,55 69,88 68,47	2 967,12 43,10	749,22 393,42	1 570,92 24 047,81	25 060,84 3 894,52
2.180	Nektariinid ex 0809 30 10	100,40 346,66 936,40	57,55 69,88 68,47	2 967,12 43,10	749,22 393,42	1 570,92 24 047,81	25 060,84 3 894,52
2.190	Ploomid 0809 40 05	96,00 331,48 895,40	55,03 66,82 65,47	2 837,21 41,21	716,42 376,19	1 502,14 22 994,90	23 963,58 3 724,00
2.200	Maasikad 0810 10 00	281,43 971,72 2 624,81	161,32 195,88 191,92	8 317,10 120,82	2 100,14 1 102,78	4 403,42 67 408,11	70 247,74 10 916,67



Rubriik	Kirjeldus CN-kood, Liik, Teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vaarikad 0810 20 10	304,95	174,80	9 012,19	2 275,66	4 771,43	76 118,57
		1 052,93	212,25	130,92	1 194,95	73 041,62	11 829,01
		2 844,18	207,96				
2.210	Mustikad (liigist <i>Vaccinium myrtillus</i> ) 0810 40 30	1 455,44	834,26	43 012,62	10 861,08	22 772,69	363 292,38
		5 025,34	1 012,99	624,82	5 703,14	348 606,99	56 456,52
		13 574,45	992,54				
2.220	Kiivid ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	152,26	87,27	4 499,64	1 136,20	2 382,30	38 004,79
		525,71	105,97	65,36	596,62	36 468,52	5 906,04
		1 420,05	103,83				
2.230	Granaatõunad ex 0810 90 95	143,09	82,02	4 228,74	1 067,79	2 238,87	35 716,69
		494,06	99,59	61,43	560,70	34 272,92	5 550,46
		1 334,56	97,58				
2.240	Kakiploomid (s.h sharon) ex 0810 90 95	305,27	174,98	9 021,59	2 278,03	4 776,41	76 197,97
		1 054,03	212,47	131,05	1 196,19	73 117,82	11 841,35
		2 847,14	208,18				
2.250	Litšid ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1629/2005,****5. oktoober 2005,****millega 54. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001, millega keelustatakse teatavate kaupade ja teenuste eksport Afganistani, laiendatakse Afganistani rühmitusega Taliban seotud lennukeeldu ning rahaliste vahendite ja muude finantsallikate külmutamist, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõike 1 esimest taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisas on toodud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmutatakse nimetatud määruse alusel.

- (2) 29. septembril 2005 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee lisada seitse isikut nende isikute, rühmituste ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressurside külmutamist. Seepärast tuleks vastavalt muuta I lisa.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. oktoober 2005

*Komisjoni nimel*  
*välissuhete peadirektor*  
Eneko LANDÁBURU

<sup>(1)</sup> EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1551/2005 (ELT L 247, 23.9.2005, lk 30).

## LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa pealkirja "Füüsilised isikud" alla lisatakse järgmised kanded:

1. Abd Allah Mohamed Ragab **Abdel Rahman** (teiste nimedega a) Abu Al-Khayr, b) Ahmad Hasan, c) Abu Jihad). Sünniaeg: 3.11.1957. Sünnikoht: Kafr Al-Shaykh. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab tõenäoliselt kas Pakistanis, Afganistanis või Iraanis.
  2. Zaki Ezat Zaki **Ahmed** (teiste nimedega a) Rif'at Salim, b) Abu Usama). Sünniaeg: 21.4.1960. Sünnikoht: Sharqiyah. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab tõenäoliselt Pakistani–Afganistani piirialal.
  3. Mohammed Ahmed Shawki **Al Islambolly** (teiste nimedega a) Abu Khalid, b) Abu Ja'far). Sünniaeg: 21.1.1952. Sünnikoht: El-Minya. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab tõenäoliselt kas Pakistanis, Afganistanis või Iraanis.
  4. El Sayed Ahmad Fathi **Hussein Elaiwa** (teiste nimedega a) Hatim, b) Hisham, c) Abu Umar. Sünniaeg: 30.7.1964. Sünnikoht: Suess. Kodakondsus: Egiptuse.
  5. Ali Sayyid Muhamed **Mustafa Bakri** (teiste nimedega a) Ali Salim, b) Abd Al-Aziz, c) Al-Masri. Sünniaeg: 18.4.1966. Sünnikoht: Beni-Suef. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab tõenäoliselt Iraanis.
  6. Mahdhat Mursi Al-Sayyid **Umar** (teiste nimedega a) Abu Hasan, b) Abu Khabab, c) Abu Rabbab. Sünniaeg: 19.10.1953. Sünnikoht: Aleksandria. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab tõenäoliselt Pakistani–Afganistani piirialal.
  7. Hani El Sayyed Elsebai **Yusef** (teise nimega Abu Karim). Sünniaeg: 1.3.1961. Sünnikoht: Qaylubiyah. Kodakondsus: Egiptuse. Muu teave: elab Ühendkuningriigis.
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1630/2005,****5. oktoober 2005,****millega määratakse kindlaks vähenduskoeffitsient, mida rakendatakse muu kui kõrgema kvaliteediga  
pehme nisu tariifi alamkvoodi III raames, mis avati määrusega (EÜ) nr 2375/2002**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EMÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 27. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2375/2002, millega avati kolmandatest riikidest pärit muu kui kõrgema kvaliteediga pehme nisu ühenduse tariifikvoodid ja sätestati nende haldamise kord ja millega kehtestatakse erand nõukogu määrusest (EMÜ) nr 1766/92, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 2375/2002 avati muu kui kõrgema kvaliteediga pehme nisu aastane tariifikvoot 2 981 600 tonni. See kvoot jaguneb kolmeks alamkvoodiks.

- (2) Määruse (EÜ) nr 2375/2002 artikli 3 lõikes 3 kinnitatakse ajavahemikul 1. oktoober 2005 kuni 31. detsembri 2005 alamkvoodi II koguseks 592 900 tonni.

- (3) Määruse (EÜ) nr 2375/2002 artikli 5 lõike 1 alusel 3. oktoober 2005 taotletud kogused ületavad saadaolevaid koguseid. Seetõttu tuleb kindlaks määrata, kui suures ulatuses litsentse välja anda ning taotletud koguste suhtes tuleb kohaldada vähenduskoeffitsienti,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Muu kui kõrgema kvaliteediga pehme nisu alamkvoodi III suhtes esitatud iga impordilitsentsitaotlus, mis edastati komisjonile 3. oktoober 2005 vastavalt määruse (EÜ) nr 2375/2002 artikli 5 lõigetele 1 ja 2, rahuldatakse kuni 0,3 % ulatuses taotletud kogustest.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. oktoobril 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. oktoober 2005

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> EÜT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 358, 31.12.2002, lk 88. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

## EFTA JÄRELEVALVEAMET

## EFTA JÄRELEVALVEAMETI SOOVITUS

nr 54/04/COL,

30. märts 2004,

**toiduainete ametlikku kontrolli käsitleva 2004. aasta koordineeritud programmi kohta**

EFTA JÄRELEVALVEAMET,

mis on eeskätt mõeldud kaitsma rahvatervist ja tarbija-huve ning tagama õiglased kaubandustavad.

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) lepingut, eriti selle artiklit 109 ja protokoll 1,

- (3) EMP lepingu II lisa XII peatüki punktis 54n viidatud õigusakti (nõukogu 29. oktoobri 1993. aasta direktiiv 93/99/EMÜ toiduainete ametlikku kontrolli käsitlevate lisameetmete kohta)<sup>(2)</sup> artiklis 3 nõutakse, et direktiivi 89/397/EMÜ artiklis 7 nimetatud laborid peavad vastama Euroopa standardite EN 45000 seeria kriteeriumidele, mis on nüüdseks asendatud EN ISO 17025:2000 standardiga.

võttes arvesse EFTA riikide vahelist lepingut, millega asutatakse järelevalveamet ja kohus, eriti selle artikli 5 lõike 2 punkti b ja protokoll 1,

võttes arvesse EMP lepingu II lisa XII peatüki punktis 50 viidatud õigusakti (nõukogu 14. juuni 1989. aasta direktiiv 89/397/EMÜ toiduainete ametliku kontrolli kohta),<sup>(1)</sup> kohandatud EMP lepinguga selle protokoll 1 alusel, eriti selle artikli 14 lõiget 3,

- (4) Siseriiklike programmide ja koordineeritud programmide üheaegse rakendamise tulemuste põhjal võidakse saada teavet ja kogemusi selles osas, millele edasine kontrollitegevus ja õigusaktid võiksid tugineda.

pärast konsulteerimist EFTA toiduainete komiteega, kes abistab EFTA järelevalveametit,

- (5) Islandi ja Liechtensteini osalemist programmides käesoleva soovitus A ja B osa raames tuleb hinnata EMP lepingu I lisa I peatüki erandite kohaselt,

ning arvestades järgmist:

SOOVITAB EFTA RIIKIDELE JÄRGMIST:

- (1) Pöörates tähelepanu Euroopa Majanduspiirkonna ladusale toimimisele, on Euroopa Majanduspiirkonnas vaja sisse seada koordineeritud toiduainete kontrolli programmid, mis on ette nähtud selleks, et aidata EMP riikidel edendada ametlike kontrollimiste ühtlustamist.

1. 2004. aasta jooksul teha inspekteerimisi ja kontrollimisi, kaasa arvatud, märgitud juhtudel, proovivõtmised ja nende proovide laboratoorsed analüüsid, selleks et:

— hinnata toor- või kuumtöödeldud piimast valmistatud juustude bakterioloogilist ohutust,

- (2) Kõnealustes programmides tuleks rõhutada EMP lepingu alusel jõus olevate toiduainealaste õigusaktide järgimist,

<sup>(2)</sup> EÜT L 290, 24.11.1993, lk 14. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

<sup>(1)</sup> EÜT L 186, 30.6.1989, lk 23.

- hinnata värsket jahutatud linnuliha bakterioloogilist ohutust seoses termofiilse kamülobakteriga,
  - hinnata vürtside bakterioloogilist ja toksikoloogilist ohutust.
2. Kuigi proovivõttude ja/või kontrollimiste arv ei ole käesolevas soovitusel sätestatud, tuleks tagada, et arv oleks piisav, et saada ülevaade kõnealuse teema kohta.
  3. Esitada nõutavad andmed lisades sätestatud aruannete vormi järgides, et parandada tulemuste võrreldavust. Nimetatud andmed tuleb saata EFTA järelevalveametile hiljemalt 1. maiks 2005. aastaks koos selgitava aruandega, mis peab sisaldama selgitusi tulemuste ja võetud jõustamismeetmete kohta.
  4. Kõnealuse programmi raames analüüsivad toiduained tuleb esitada laboritele, mis vastavad direktiivi 93/99/EMÜ artiklile 3. Kui kõnealused laborid puuduvad EFTA riikides käesolevas soovitusel sisalduvate teatud analüüside tegemiseks, võivad riigid nimetada teisi laboreid, kes on võimelised neid analüüsi tegema.

## REGULEERIMISALA JA MEETODID

### A. Toor- või kuumtöödeldud piimast valmistatud juustude bakterioloogiline ohutus

#### 1. Programmi reguleerimisala

Saastunud juustud, mis on valmistatud toorpiimast või kuumtöödeldud piimast, on põhjustanud toidumürgituse juhtumeid inimestel mitmete bakteriliikide poolt, nt *Salmonella*, *Listeria monocytogenes*, veretoksiini produtseerivad *Escherichia coli* ja enterotoksiini tootvad stafülokokid.

EMPs on pikaajalised traditsioonid toorpiimajuustude valmistamisel ja tarbimisel. Nimetatud traditsiooni jätkamiseks ning samaaegseks toiduohutuse tagamiseks on juustude tootmisel kasutatava toorpiima tootmis-, kogumis- ja hoiustamissüsteemis tehtud märkimisväärsed edusamme. Erilist tähelepanu on asjaomased toiduoperaatorid kogu tootmisprotsessi ulatuses pööranud hügieenile ning kontrollile.

Programmi selle osa eesmärgiks on uurida toorpiimast või kuumtöödeldud piimast valmistatud juustude mikrobioloogilist ohutust, et edendada kõrgetasemelist tarbijakaitset ning

koguda teavet patogeensete ja indikaatormikroorganismide valdavuse kohta nimetatud toodetes. Kõnesolev uurimine käsitleb üheaastast programmi ning sellele järgneb teise aasta jooksul laiahaardelisem programm, mis käsitleb juustude bakterioloogilist ohutust. Nimetatud laiahaardelisema programmi eesmärgiks on luua muude juustukategooriate saastatuse osas võrdlusalus, et teha tähenduslikke järeldusi toorpiimast või kuumtöödeldud piimast valmistatud juustude eririskide osas. Uurimiste selle osa tulemusi toorpiimast ja kuumtöödeldud piimast valmistatud juustude osas analüüsitakse ja need esitatakse, arvestades üldise ülevaate tulemusi kõnesolevas sektoris, mis tehakse kättesaadavaks teise aasta järele.

#### 2. Proovide võtmine ja analüüsimeetod

Uurimised puudutavad toorpiimast või kuumtöödeldud piimast valmistatud värsked, pehmeid ja poolkövasid juustusid. EFTA riikide pädevad asutused peavad võtma nimetatud toodete representatiivseid proove nii tootmistasandil kui ka jaemüügitasandil, kaasa arvatud imporditud tooted, et analüüsida *Salmonella*, *Listeria monocytogenes* ja termofiilse kamülobakteri esinemist toodetes ning loendada *Staphylococcus aureus* ja *Escherichia coli* esinemist. Kui tuvastatakse *Listeria monocytogenesi* olemasolu, tuleb loendada nende bakterite arv. Proovide võtmisel jaemüügi tasandil võivad analüüsid piirneda *Salmonella* ja termofiilse kamülobakteri tuvastamise ning *Listeria monocytogenesi* loendamisega. Proove, millest igaüks on vähemalt 100 g või üks juust, kui see kaalub alla 100 g, tuleb käsitseda hügieeniliselt, asetada need külmutuskonteineritesse ning viivitamata saata analüüsimeetoditeks laborisse.

Laboritel on õigus kasutada analüüsimeetodit omal valikul, tingimusel et selle efektiivsus vastab püstitatud eesmärgile. Samas soovitatakse *Salmonella* tuvastamiseks ISO 6785 või EN/ISO 6579 standardi uusimaid versioone, *Listeria monocytogenesi* tuvastamiseks EN/ISO 11290-1 ja 2 standardite uusimaid versioone, termofiilse kamülobakteri tuvastamiseks ISO 10272:1995 standardi uusimat versiooni, *Staphylococcus aureusi* loendamiseks EN/ISO 6888-1 või 2 standardi uusimat versiooni ning *Escherichia coli* loendamiseks ISO 11866-2,3 või ISO 16649-1,2 standardi uusimat versiooni. Samuti võib kasutada pädevate asutuste poolt tunnustatud samaväärseid lisameetodeid.

Üldine proovivõtmise tase tuleb jätta EFTA riikide pädevate asutuste otsustada.

Kontrollimiste tulemused tuleb registreerida I lisas sätestatud aruande näidises.

## B. Värske jahutatud linnuliha bakterioloogiline ohutus seoses termofiilse *Campylobacteriga*

### 1. Programmi reguleerimisala

Termofiilne *Campylobacter* on üks peamisi toiduga seotud inimeste haiguste bakteriaalseid põhjustajaid. Teadaolev inimeste haigusjuhtude arv on viimastel aastatel kasvanud ning epidemioloogilised uuringud näitavad, et linnuliha on infektsioonide oluline allikas ning märkimisväärne osa inimitoiduks mõeldud värsket linnuliha on nende bakteritega saastatud.

Käesoleval hetkel puudub piisav teaduslik teave, mille alusel jõus olevates õigusaktides kehtestada kriteeriumid *Campylobacteri* kohta EMP lepingu raames, ning edasised uuringud, mille alusel paremini mõista nimetatud patogeeni epidemioloogiat ning muude loomsete toodete ning ka üldiselt muu toidu osakaalu selles, on väljatöötamisel.

Nimetatud programmi osa eesmärgiks on hinnata värsket linnuliha mikrobioloogilist ohutust *Campylobacteri* suhtes, et edendada kõrgetasemelist tarbijakaitset ning koguda teavet nimetatud bakterite leviku kohta nimetatud toodetes.

### 2. Proovide võtmine ja analüüsimetod

Uurimised peaksid hõlmama värsket jahutatud linnuliha, eriti kana- ja kalkuniliha. EFTA riikide pädevad asutused peavad võtma nimetatud toodete representatiivseid proove nii tootmistasandil kui ka jaemüügitasandil, kaasa arvatud imporditud tooted, et analüüsida termofiilse *Campylobacteri* levikut. Proovid kaaluga 10 g tuleb võtta kaelanahast enne lihakehade jahutamist või jaemüügi tasandil 25 g või 25 cm<sup>2</sup> proovid rinnalihast ning neid tuleb käsitseda hügieeniliselt, asetada külmutuskonteineritesse ning saata viivitamata analüüsimiseks laborisse. Lisaks soovitatakse tulemuste paremaks võrreldavuseks võtta proove ajavahemikus maist oktoobrini.

Laboritel on õigus kasutada analüüsimetodit omal valikul, tingimusel et selle efektiivsus vastab püstitatud eesmärgile. Siiski soovitatakse termofiilse *Campylobacteri* tuvastamiseks kasutada ISO 10272:1995 standardi uusimat versiooni. Lisaks võib kasutada pädevate asutuste poolt tunnustatud samaväärseid meetodeid.

Üldine proovivõtmise tase tuleb jätta EFTA riikide pädevate asutuste hinnata.

Kontrollimiste tulemused tuleb registreerida II lisa sätestatud aruande näidises.

## C. Vürtside bakterioloogiline ja toksikoloogiline ohutus

### 1. Programmi reguleerimisala

Vürtse, maitsetaimi ja juurviljamaitseaineid (vürtse) hinnatakse nende selgelt eristatava maitse, värvi ja aroomi pärast. Samas võivad vürtsid sisaldada rohkearvuliselt mikroorganismide, kaasa arvatud patogeensete bakterite, hallitusseened ja pärmid. Kui neid korralikult ei töödelda, võivad nad toidu paremaks muutmise asemel põhjustada selle kiire riknemise. Vürtse peetakse toidust tingitud haiguspuhangute peamiseks allikaks, kui neid on lisatud toidule, kus oli võimalik patogeensete bakterite edasine paljunemine. Niisugune võimalus on suurem, kui vürtse kasutatakse toitudes, mida ei ole läbinisti kuumtöödeldud. Saastumine teatud liiki hallitusseentega võib samuti põhjustada toksiinide teket, nt aflatoksiinid, mis võivad seada tarbijate tervise tõsisesse ohtu, kui nad ületavad EMP lepingu II lisa XII peatüki punktis 54zn viidatud õigusaktis sätestatud taseme (komisjoni 8. märtsi 2001. aasta määrus (EÜ) nr 466/2001 teatavate saasteainete piirmõõnude sätestamise kohta toiduainetes).<sup>(1)</sup>

Nimetatud programmi osa eesmärgiks on hinnata vürtside bakterioloogilist ja toksikoloogilist ohutust, koguda teavet patogeensete mikroorganismide leviku kohta ning kontrollida, et turule lastud vürtside aflatoksiinide tase ei ületaks EMP lepingu alusel jõustatud õigusaktides kehtestatud piirnorme, et tagada kõrgetasemeline tarbijakaitse.

### 2. Proovide võtmine ja analüüsimetod

EFTA riikide pädevad asutused peaksid võtma vürtside representatiivseid proove impordi tasandil, tootmise tasandil/pakendamisettevõtetes, hulgmüügi tasandil, ettevõtetes, kus kasutatakse vürtse toiduvalmistamisel, ning jaemüügi tasandil, et analüüsida järgmist:

- Enterobacteriaceae* arv, *Salmonella* levik ning *Bacillus cereus* ja *Clostridium perfringens* loend.

*Enterobacteriaceae* arvu kasutatakse võimaliku kiirituse vm samalaadse vürtside töötamise indikaatorina. Proovid, millest igauks on vähemalt 100 g või üksiku pakendi puhul alla 100 g, tuleb käsitseda hügieeniliselt ning saata viivitamata analüüsimiseks laborisse. Laboritel on õigus kasutada analüüsimetodit omal valikul, tingimusel et selle efektiivsus vastab püstitatud eesmärgile. Samas soovitatakse *Salmonella* tuvastamiseks ISO 6579:2002 standardi uusimat versiooni, *Enterobacteriaceae* loetlemiseks EN ISO 5552:1997 standardi uusimat versiooni, *Bacillus cereus* loetlemiseks ISO 7932:1993 standardi uusimat versiooni ning *Clostridium perfringens* loetlemiseks ISO 7937:1997 standardi uusimat versiooni. Lisaks võib kasutada pädevate asutuste poolt tunnustatud samaväärseid meetodeid.

<sup>(1)</sup> EÜT L 77, 16.3.2001, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 857/2005 (ELT L 143, 7.6.2005, lk 9).

Üldine proovivõtmise tase tuleb jätta EFTA riikide pädevate asutuste hinnata.

Järgmiste kontrollimiste tulemused tuleb registreerida III lisa lõigetes 1 ja 2 sätestatud aruande näidises.

- b) Vürtsides leiduvate aflatoksiinide tase, mis ei tohi ületada EMP lepingu alusel kehtivates õigusaktides sätestatud piirmäärasid.

Proovide võtmine ja analüüs tuleb läbi viia vastavalt EMP lepingu II lisa XII peatüki punktis 54s viidatud õigusaktile (komisjoni 16. juuli 1998. aasta direktiiv 98/53/EÜ, millega sätestatakse proovivõtu- ja analüüsimeetodid teatavate saasteainete sisalduse ametlikuks kontrolliks toiduainetes) <sup>(1)</sup>. Vastavalt

nimetatud direktiivile peab proovi suurus sõltuvalt kontrollitava partii suuruselt jääma 1 ja 10 kg vahele.

Üldine proovivõtmise tase tuleb jätta EFTA riikide pädevate asutuste hinnata.

Kontrollimiste tulemused tuleb registreerida käesoleva soovitusel IV lisa sätestatud aruande näidises.

Käesolev soovitus on adresseeritud Islandile, Liechtensteinile ja Norrale.

Brüssel, 30. märts 2004

EFTA järelevalveameti nimel  
kolleegiumi liige  
Bernd HAMMERMANN

<sup>(1)</sup> EÜT L 201, 17.7.1998, lk 93. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/43/EÜ (ELT L 113, 20.4.2004, lk 14).



## I LISA

## TOOR- VÕI KUUMTÖÖDELDUD PIIMAST VALMISTATUD JUUSTUDE BAKTERIOLOOGILINE OHUTUS

EFTA riik: \_\_\_\_\_

Bakterite rühmad/kriteeriumid <sup>(1)</sup>	Proovivõtu tase	Toote identifitseerimine	Proovide arv	Analüüsi tulemused <sup>(2)</sup>			Võetud meetmed (number ja liik) <sup>(3)</sup>	
				R	V	M		
<i>Salmonella</i> spp. n = 5 c = 0 Puudub 25 grammis	Tootmine	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
	Jaemüük	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
Termofiilne <i>Campylobacter</i> n = 5 c = 0 Puudub 25 grammis	Tootmine	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
	Jaemüük	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
<i>Staphylococcus aureus</i> n = 5 c = 2 m = 1 000 cfu/g M = 10 000 cfu/g	Tootmine	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
	Jaemüük	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
<i>Escherichia coli</i> n = 5 c = 2 m = 10 000 cfu/g M = 100 000 cfu/g	Tootmine	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
	Jaemüük	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
				P	L	≤ 100 cfu/g	> 100 cfu/g	
<i>Listeria monocytogenes</i> n = 5 c = 0 Puudub 25 grammis	Tootmine	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						
	Jaemüük	pehme valmimata (värske) juust						
		pehme valminud juust						
		poolkõva juust						

(1) Proovide arvu võib vähendada proovide võtmise puhul jaemüügi tasandil. Vähendatud proovide arvu korral tuleb see märkida aruandesse.

(2) R = rahuldav, V = vastuvõetav, M = mitterahuldav, P = puudub, L = leidub. *Staphylococcus aureus* ja *Escherichia coli* puhul on tulemus rahuldav, kui kõik vaadeldud väärtused on < m, vastuvõetav, kui c piirväärtus jääb m ja M vahele, ning mitterahuldav, kui üks või enam väärtusi on > M või rohkem, kui c väärtusi jääb m ja M vahele.

(3) Jõustamismeetmete kohta aruande koostamisel soovitatakse kasutada järgmisi kategooriaid: suuline hoiatus, kirjalik hoiatus, nõutav täiendav kohapealne kontroll, nõutav toote kõrvaldamine, halduskaristus, kohtu poole pöördumine, muu.

## II LISA

VÄRSKE JAHUTATUD LINNULIHA MIKROBIOLOOGILINE OHUTUS (SEoses TERMOFIILSE  
CAMPYLOBACTER'IGA)

EFTA riik: \_\_\_\_\_

Bakterilised patogeendid/kriteeriumid <sup>(1)</sup>	Proovivõtu tase	Toote identifitseerimine	Proovide arv	Analüüsi tulemused		Võetud meetmed (number ja liik) <sup>(2)</sup>
				Puudub	Leidub	
Termofiilne <i>Campylobacter</i> n=5 c=0 Puudub 25 grammis	Tootmine	Kukk/kana				
		Kalkun				
	Jaemüük	Kukk/kana				
		Kalkun				

(1) Proovide arvu võib vähendada proovide võtmise puhul jaemüügi tasandil. Vähendatud proovide arvu korral tuleb see märkida aruandesse.

(2) Jõustamismeetmete kohta aruande koostamisel soovitatakse kasutada järgmisi kategooriaid: suuline hoiatus, kirjalik hoiatus, nõutav täiendav kohapealne kontroll, nõutav toote kõrvaldamine, halduskaristus, kohtu poole pöördumine, muu.

## III LISA

## 1. JAGU

## VÜRTSIDE BAKTERIOLOOGILINE OHUTUS

EFTA riik: \_\_\_\_\_

Bakterite rühmad/kriteeriumid <sup>(1)</sup>	Proovivõtu tase	Toote identifitseerimine	Proovide arv	Analüüsi tulemused <sup>(2)</sup>			Võetud meetmed (number ja liik) <sup>(3)</sup>
				R	V	M	
<i>Salmonella</i> spp. n = 5 c = 0 Puudub 25 grammis	Import või tootmine/ pakendamine või hulgimüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Ettevõtte (kasutab toitude valmistamisel suurtes kogustes vürtse)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Jaemüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
<i>Bacillus cereus</i> n = 5 c = 1 m = 1 000 cfu/g M = 10 000 cfu/g	Import või tootmine/ pakendamine või hulgimüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Ettevõtte (kasutab toitude valmistamisel suurtes kogustes vürtse)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Jaemüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					

<sup>(1)</sup> Proovide arvu võib vähendada proovide võtmise puhul jaemüügi tasandil. Vähendatud proovide arvu korral tuleb see märkida aruandesse.<sup>(2)</sup> R = rahuldav, V = vastuvõetav, M = mitterahuldav. *Bacillus cereus* ja *Clostridium perfringens* puhul on tulemus rahuldav, kui kõik vaadeldud väärtused on < m, vastuvõetav, kui c piirväärtus jääb m ja M vahele, ning mitterahuldav, kui üks või enam väärtusi on > M või rohkem, kui c väärtusi jääb m ja M vahele.<sup>(3)</sup> Jõustamismeetmete kohta aruande koostamisel soovitatakse kasutada järgmisi kategooriaid: suuline hoiatus, kirjalik hoiatus, nõutav täiendav kohapealne kontroll, nõutav toote kõrvaldamine, halduskaristus, kohtu poole pöördumine, muu.

## 2. JAGU

## VÜRTSIDE BAKTERIOLOOGILINE OHUTUS

EFTA riik: \_\_\_\_\_

Bakterite rühmad/kriteeriumid <sup>(1)</sup>	Proovivõtu tase	Toote identifitseerimine	Proovide arv	Analüüsi tulemused <sup>(2)</sup>			Võetud meetmed (number ja liik) <sup>(3)</sup>
				R	V	M	
<i>Clostridium perfringens</i> n = 5 c = 1 m = 100 cfu/g M = 1 000 cfu/g	Import või tootmine/ pakendamine või hulgimüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Ettevõtte (kasutab toitude valmistamisel suurtes kogustes vürtse)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Jaemüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
<i>Enterobacteriaceae</i> n = 5 c = 1 m = 10 cfu/g M = 100 cfu/g	Import või tootmine/ pakendamine või hulgimüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Ettevõtte (kasutab toitude valmistamisel suurtes kogustes vürtse)	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					
	Jaemüük	<i>Capsicum</i> spp.					
		<i>Piper</i> spp.					
		Muskaatpähkel/ingver/kurkum					
		Muud vürtsid ja maitsetaimed					

<sup>(1)</sup> Proovide arvu võib vähendada proovide võtmise puhul jaemüügi tasandil. Vähendatud proovide arvu korral tuleb see märkida aruandesse.

<sup>(2)</sup> R = rahuldav, V = vastuvõetav, M = mitterahuldav. *Bacillus cereus* ja *Clostridium perfringens* puhul on tulemus rahuldav, kui kõik vaadeldud väärtused on < m, vastuvõetav, kui c piirväärtus jääb m ja M vahele, ning mitterahuldav, kui üks või enam väärtusi on > M või rohkem, kui c väärtusi jääb m ja M vahele.

<sup>(3)</sup> Jõustamismeetmete kohta aruande koostamisel soovitatakse kasutada järgmisi kategooriaid: suuline hoiatus, kirjalik hoiatus, nõutav täiendav kohapealne kontroll, nõutav toote kõrvaldamine, halduskaristus, kohtu poole pöördumine, muu.

## IV LISA

## VÜRTSIDE TOKSIKOLOOGILINE OHUTUS

EFTA riik: \_\_\_\_\_

Proovivõtu tase	Toote identifitseerimine	Proovide arv	Analüüsi tulemused						Võetud meetmed (number ja liik) <sup>(1)</sup>
			Aflatoksiin B1 (µg/kg)			Aflatoksiin kokku (µg/kg)			
			< 2	2-5	> 5	< 4	4-10	> 10	
Import või pakendamisettevõtte või hulgimüüja	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muskaatpähkel/ingver/kurkum								
	Muud vürtsid ja maitsetaimed								
Ettevõtte (kasutab toitude valmistamisel suurtes kogustes vürtse)	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muskaatpähkel/ingver/kurkum								
	Muud vürtsid ja maitsetaimed								
Jaemüük	<i>Capsicum</i> spp.								
	<i>Piper</i> spp.								
	Muskaatpähkel/ingver/kurkum								
	Muud vürtsid ja maitsetaimed								

<sup>(1)</sup> Jõustamismeetmete kohta aruande koostamisel soovitatakse kasutada järgmisi kategooriaid: suuline hoiatus, kirjalik hoiatus, nõutav täiendav kohapealne kontroll, nõutav toote kõrvaldamine, halduskaristus, kohtu poole pöördumine, muu.

**EFTA JÄRELEVALVEAMETI SOOVITUS****nr 3/05/COL,****19. jaanuar 2005,****dioksiinide ja dioksiinitaoliste PCBde taustanivoode seire kohta söödas**

EFTA JÄRELEVALVEAMET,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artiklit 109 ja protokoll nr 1,

võttes arvesse EFTA riikide ja Euroopa Kohtu vahelist kokkulepet järelevalveameti loomise kohta, eriti selle artikli 5 lõike 2 punkti b ja protokoll nr 1,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu I lisa II peatüki punktis 33 osundatud õigusakti (*Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. mai 2002. aasta direktiiv 2002/32/EÜ soovimatute ainete kohta loomasöödas*),<sup>(1)</sup> muudetud ja kohandatud Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga selle protokoll nr 1 kaudu,

võttes arvesse EFTA järelevalveameti 1. detsembri 2004. aasta otsust 303/04/COL, millega soovitatakse kolleegiumi pädeval liikmel võtta soovitus vastu, kui selle eelnõu vastab EFTA taimede ja loomasööda komitee arvamusele,

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu I lisa II peatüki punktis 33 osundatud õigusaktiga (*direktiiv 2002/32/EÜ*) kehtestatakse dioksiinidele söödatooraines ja segasöödas piirnormid.

(2) Ehkki toksikoloogilisest seisukohast tuleks iga piirnormi kohaldada dioksiinide, furaanide ja dioksiinitaoliste polüklooritud bifenuülide (PCB) suhtes, on piirnormid kehtestatud siiski üksnes dioksiinidele ja furaanidele, mitte aga dioksiinitaolistele PCBdele, kuna andmed viimaste esinemissageduse kohta on väga piiratud. Eespool nimetatud õigusaktiga nähakse ette, et piirnormid vaadatakse läbi esimest korda hiljemalt 31. detsembriks 2004, pidades silmas uusi andmeid dioksiinide ja dioksiinitaoliste PCBde sisalduse kohta, eelkõige selleks, et kehtestada piirnormid ka dioksiinitaolistele PCBdele.

<sup>(1)</sup> EÜT L 140, 30.5.2002, lk 10. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2005/8/EÜ (ELT L 27, 29.1.2005, lk 44).

(3) Kogu Euroopa Majanduspiirkonnast on vaja koguda usaldusväärseid andmeid dioksiinitaoliste PCBde sisalduse kohta võimalikult paljudes söödatoodetes (nagu on määratletud eespool nimetatud õigusaktis), et saada selge ettekujutus aja jooksul toimuvatest muutustest nende ainete taustasisalduses.

(4) Suhe dioksiinide, furaanide, dioksiinitaoliste PCBde ja mittedioksiinitaoliste PCBde sisalduse vahel on oluline, kuid teadmised selle kohta on puudulikud. Seetõttu on asjakohane analüüsida võimalusel ka mittedioksiinitaoliste PCBde sisaldust valitud proovides.

(5) Vastavalt nimetatud õigusakti artikli 4 lõikele 2 edastavad EFTA riigid EFTA järelevalveametile kogu asjakohase teabe ja järeldused allika kohta ning teavitavad soovimatute ainete vähendamiseks või kõrvaldamiseks võetud meetmetest.

(6) On oluline, et EFTA riigid osaleksid söödas sisalduvate dioksiinide ja dioksiinitaoliste PCBde taustanivoode seires ning edastaksid saadud andmed regulaarselt EFTA järelevalveametile.

(7) Vastavalt järelevalveameti ja kohtu vahelise kokkuleppe protokoll nr 1 artikli 2 lõikele 1 edastab EFTA järelevalveamet need andmed Euroopa Komisjonile.

(8) EFTA riikide osalemist käesoleva soovitus I lisa esitatud programmides tuleb hinnata neile Euroopa Majanduspiirkonna lepingu I lisa II peatükist tehtud eranditest lähtuvalt.

(9) Käesolevas soovituses sätestatud meetmed on kooskõlas EFTA järelevalveametit abistava EFTA taimede ja loomasööda komitee arvamusega,

SOOVITAB EFTA RIIKIDELE JÄRGMIST:

1. Liikmesriigid peaksid alates 2004. aastast kuni 31. detsembrini 2006 tegema toiduainete dioksiini-, furaani- ja dioksiinitaoliste PCBde taustasisalduse seiret, lähtudes aastast analüüsivate proovide võtmise soovitatavast miinimumsagedusest, mis on esitatud I lisa tabelis. Proovide võtmise sagedust tuleks igal aastal läbi vaadata, arvestades omandatud kogemusi.
2. EFTA riigid peaksid regulaarselt esitama EFTA järelevalveasutusele andmeid, mille sisu ja vorm on ette nähtud II lisa, et need saaks koondada ühte andmebaasi. Asjakohane on esitada ka viimaste aastate taustanivoode andmed, mille saamisel kasutatud analüüsimeetod on kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu I lisa II peatüki punktis 1 zc

osundatud õigusaktiga (komisjoni 26. juuli 2002. aasta direktiiv 2002/70/EÜ, millega kehtestatakse nõuded söödas sisalduvate dioksiinide ja dioksiinitaoliste PCBde taseme määramiseks <sup>(1)</sup>).

3. Võimaluse korral peaksid EFTA riigid samades proovides analüüsima ka mittedioksiinitaoliste PCBde sisaldust.

Brüssel, 19. jaanuar 2005

EFTA järelevalveameti nimel  
kolleegiumi liige  
Bernd HAMMERMANN

<sup>(1)</sup> EÜT L 209, 6.8.2002, lk 15. Direktiivi on muudetud direktiiviga 2005/7/EÜ (ELT L 27, 29.1.2005, lk 41).

## I LISA

Tabel: Ülevaade analüüsitud söödaproovide soovitatavatest miinimumarvudest aastas. Proovide liigitamisel on lähtutud iga riigi tootmisest ja/või kasutamisest. Eristat tähelepanu on pööratud söödatoorainele ja segasöödale, mille puhul eeldatakse, et neis on suuremad dioksiinide, furaanide ja dioksiinitaoliste PCBde taustamivoo kõikumised.

Soovitatav proovide arv riikide kaupa	Söödatoorained, söödalisandid, eelsegud										Segasöödad							
	Taimse päritoluga				Mineraalid	Mikroelementid, sidained, paakumistavasused ained	Eelsegud – kõik liigid	Loomse päritoluga			Kokku	Maa peal elavad loomad						
Riik	Arv	Teravil, söödateravil, nende saadused ja kõrvalsaadused	Oliseemned, oliiviljad, nende saadused ja kõrvalsaadused/kanuiviljade seemned, nende saadused ja kõrvalsaadused	Tugi- ja koresöödad				Muud taimse päritoluga söödatoorained	Kalaõli	Kalajahu		Kokku	Kariloomad	Sead	Kodulinnud	Muud (küülikud ja hobused, lammikloomatoid)	Kalad	Kokku
		Island	67	3	3	3	2	1	1	2	3	19	16	53	3	3	3	2
Norra	127	5	5	5	3	3	3	5	3	13	15	60	3	3	3	2	56	67



## II LISA

**A. Selgitavad märkused dioksiinide, furaanide ja dioksiinitaaliste PCBde ja teiste PCBde söödas sisaldumise analüüsi tulemuste esitamise vormi juurde**

## 1. ÜLDINE TEAVE ANALÜÜSITAVATE PROOVIDE KOHTA

Riik: liikmesriigi nimi, kus seire läbi viidi.

Aasta: aasta, mil seire läbi viidi.

Toode: analüüsitava söödaartikkel – kui võimalik, kasutada söödatoorainete kohta terminoloogiat, mida on kasutatud nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiivis 1996/25/EÜ söödatooraine ringluse ja kasutamise kohta. Segasöötade puhul on ülimalt oluline kirjeldada nende koostist.

Turustusetapp: koht, kus proov võeti.

Tulemuste esitamine: tulemustest tuleb teatada toodete kaupa. Tulemuste esitamisel võetakse aluseks kehtestatud piirnormid (seonduvad söödaga, mille niiskusesisaldus on 12 % – direktiiv 2002/32/EÜ). Mittedioksiinitaaliste PCBde puhul soovitatakse tulemuste esitamisel tungivalt lähtuda samadest alustest.

Proovivõtmise laad: juhuslikud proovid – teatada võib ka plaaniliste proovide analüüsi tulemustest, kuid sel juhul tuleb selgelt ära näidata, et tegemist on plaanilise prooviga, mis ei tarvitse kajastada tavalist taustanivood.

Meetodid: näidata kasutatud meetod.

Akrediteering: näidata ära, kas analüüsimeetod on akrediteeritud või mitte.

Mõõtemääramatus (%): analüüsimeetodi mõõtemääramatuse protsent.

## 2. ERITEAVE ANALÜÜSITAVATE PROOVIDE KOHTA

Proovi number: analüüsitavatest samalaadsetest toodetest võetud proovide arv. Kui proove on rohkem kui tähistatud veergusid, lisada vormi lõppu uusi nummerdatud veergusid.

Tootmismeetod: tavapärane/mahepõllundus (võimalikult täpselt).

Piirkond: niivõrd kui asjakohane, asula või regioon, kus proov võeti, näidates võimalusel ära, kas tegemist on maa või linnaga, tööstuspiirkonnaga, sadamaga, avamerega jne. Nt *Brüssel – linn, Vahemeri – avameri*.

Osaproovide arv: liitproovide puhul näidata ära osaproovide arv (isendite arv). Kui analüüsitulemus põhineb ühel proovil, märkida number 1. Osaproovide arv liitproovis võib erineda, seega näidata see ära eraldi iga proovi kohta.

Rasvasisaldus (%): (võimaluse korral) rasvasisalduse protsent proovis.

Niiskusesisaldus (%): (võimaluse korral) niiskusesisalduse protsent proovis.

## 3. TULEMUSED

Dioksiinid, furaanid, dioksiinitaalised PCBd: tulemused iga analoogi kohta tuleks märkida väljendatult miljardikes (**ppt**) – **nanogrammi kilogrammi kohta** (ng/kg).

Mittedioksiinitaalised PCBd: tulemused iga analoogi kohta tuleks märkida väljendatult miljardikkudes (**ppb**) – **mikrogrammi kilogrammi kohta** (µg/kg).

LOQ: kvantifitseerimispiir (*limit of quantification*), väljendatuna nanogrammidenä kilogrammi kohta või (mittedioksiinitaaliste PCBde puhul) nanogrammidenä kilogrammi kohta.

LOD: avastamispiir (*limit of detection*), väljendatuna nanogrammidenä kilogrammi kohta või (mittedioksiinitaaliste PCBde puhul) nanogrammidenä kilogrammi kohta.

Analüüsitud analoogide puhul, mille näitajad jäävad alla avastamispiiri, tuleks tulemuste lahtrisse kanda < LOD (LOD tuleks näidata väärtusena). Analüüsitud analoogide puhul, mille näitajad jäävad alla kvantifitseerimispiiri, tuleks tulemuste lahtrisse kanda < LOQ (LOQ tuleks näidata väärtusena).

Lisaks PCB-7-le ja dioksiinitaalistele PCBdele analüüsitavate PCB analoogide puhul tuleb vormile lisada PCB analoogi number, nt 31, 99, 110 jne. Kui märgistatud ridadest proovis analüüsitavate PCB analoogide jaoks ei piisa, lisada vormi lõppu uusi ridasid.

## 4. MÄRKUSED

Lisaks lipiidide ekstraheerimiseks kasutatud meetodile tuleb seda lahtrit kasutada ka muude asjakohaste märkuste lisamiseks.

## B. Dioksiinide, furaanide ja dioksiinitaoliste PCBde ja teiste PCBde söödas sisaldumise analüüsi tulemuste esitamise vorm

Riik	
Aasta	
Toode	
Turustustapp	
Tulemuste esitamine	
Proovivõtmise laad	
Proovi number	
Tootmismetod	
Piirkond	
Proovide arv	
Rasvasisaldus (%)	
Niiskusesisaldus (%)	

Märksused
Lipiidide ekstraherimiseks kasutatud meetod:

1.	Dioksiinid ja furaanid (ng/kg)	Analoogid	TEF	LOD	LOQ	Tõus (%)	Tulemused	TEQ
Meetodid		2,3,7,8 – TCDD	1					
Leid		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Üksus		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akrediteering		1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
Mõõtemääramatus (%)		1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Kokku TEQ-PCDD/PCDF
Ülemine tõke
Keskmine tõke
Alumine tõke

2.	Mitteorto-PCBd (pg/g või ng/kg)	PCB analoogid	TEF	LOD	LOQ	Tõus (%)	Tulemused	TEQ
Meetodid		PCB-77	0,0001					
Leid		PCB-81	0,0001					
Üksus		PCB-126	0,1					
Akrediteering		PCB-169	0,01					
Mõõtemääramatus (%)								
		PCB analoogid	TEF	LOD	LOQ	Tõus (%)	Tulemused	TEQ
3.	Mono-orto-PCBd (pg/g või ng/kg)	PCB-105	0,0001					
Meetodid		PCB-114	0,0005					
Leid		PCB-118	0,0001					
Üksus		PCB-123	0,0001					
Akrediteering		PCB-156	0,0005					
Mõõtemääramatus (%)		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Kokku TEQ-PCB
Ülemine tõke
Keskmine tõke
Alumine tõke

